

Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 29 (2002)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Avec ou sans Cinquième Suisse?

Le 19 octobre 2003, nouvelles élections au Parlement suisse. Y aura-t-il des candidatures de l'étranger?

Depuis les dernières élections, la Suisse s'est rapprochée de l'Europe. Le 1^{er} juin 2002, les accords bilatéraux avec l'Union européenne et la révision de la Convention avec l'AELE sont entrés en vigueur. Puis notre pays a franchi une nouvelle étape en adhérant à l'ONU. A une époque où les frontières deviennent toujours plus perméables, la mobilité croît et la communication s'intensifie, il peut de moins en moins se permettre de rester à l'écart et d'insister sur son particularisme.

En tant que partie d'un monde qui tourne de plus en plus au village universel, la Suisse a besoin de politiciens et politiciennes qui jettent des ponts solides par-dessus les frontières. Il nous faut rester en contact permanent avec la Cinquième Suisse. Quant à celle-ci, elle doit pouvoir compter sur des liens fermes avec la patrie. Les membres du Parlement sont des bâtisseurs de ponts.

Il y a, certes, des politiciens indigènes qui représentent les intérêts des Suisses de l'étranger en bonne connaissance de cause et avec engagement, comme les quelques-uns qui siègent régulièrement au conseil et au comité de l'Organisation des Suisses de l'étranger. Un exemple particulièrement frappant est le conseiller fédéral Samuel Schmid, ancien membre

«Il est d'une importance primordiale que la Cinquième Suisse ait des représentants au Parlement»

du Conseil des Suisses de l'étranger, qui a plaidé de façon très claire pour la Cinquième Suisse à la journée «Images Suisses»: «Vous avez tout ce qu'il faut de mieux pour reconnaître et juger la Suisse et ses habitants: l'éloignement géographique et la proximité du cœur.» Le chef du DDPS ne nous livre-t-il pas là le meilleur argument en faveur de la participation active des Suisses de l'étranger à la politique fédérale?

Il est indispensable que des membres du Parlement représentent les intérêts de la Cinquième Suisse. Il est précieux qu'ils aient eux-mêmes une expérience de l'étranger et qu'ils intègrent cet horizon plus large dans leur activité. Il serait enfin souhaitable que des Suisses de l'étranger siègent eux-mêmes au Conseil national.

Certes, ce n'est pas une mince affaire de mener une campagne électorale en Suisse et à l'étranger. Mais il vaut la peine de relever le défi. Il importe que la Cinquième Suisse ne soit pas seulement présente dans le domaine culturel et humanitaire, ainsi que dans le secteur de l'éducation, mais qu'elle le soit aussi en politique intérieure. Notre pays a un besoin urgent de cette ouverture d'esprit, de cette hauteur de vue qui gomme les différences insignifiantes et se concentre sur l'essentiel, qui ne se perd pas dans les détails accessoires, mais garde toujours à l'esprit – et au cœur – le bien commun. D'un autre côté, il est d'une importance primordiale que la Cinquième Suisse ait des représentants au Parlement, qui sachent où sont les problèmes et où changer de cap. Et il est vital que ces représentants exercent leur mandat en étant conscients de leur responsabilité pour la patrie et la Cinquième Suisse.

Ces dernières années, les partis ont pris conscience de l'importance de leur électorat potentiel à l'étranger. Ils tournent donc leur attention vers la Cinquième Suisse. Tous les grands partis ont une section internationale. Il importe que les Suisses de l'étranger profitent de la tribune qui leur est offerte, que leurs associations se préoccupent des sujets politiques qui agitent le pays et qu'elles en parlent. C'est là la meilleure voie en vue d'une présence féconde de la Cinquième Suisse sous la Coupole fédérale.

Gabrielle Keller

Traduit de l'allemand

**FOCUS**

Une Suisse en voie de disparition? **4**

POLITIQUE

Assurés désécurisés **10**

PAGES OFFICIELLES

Nouveaux papiers d'identité **12**

DOSSIER

La paysannerie à l'épreuve **14**

OSE

La «Revue Suisse» dans une autre langue **19**

COURRIER DES LECTEURS **20****RÉTROSPECTIVE DE L'ANNÉE** **22**

La composition de la population se modifie. Un nombre croissant de Suisses âgés fait face à une couche plus jeune d'étrangers. La population n'augmente plus que grâce aux étrangers et aux naturalisations.

PHOTO DE COUVERTURE: Michael Stahl

REVUE SUISSE

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 29^e année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en plus de 25 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 360 000 exemplaires. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an.

Gabrielle Keller (gk), rédactrice en chef; Rolf Ribi (RR), Isabelle Eichenberger (IE), Pablo Crivelli (PC). Gabriela Brodbeck (BDK), responsable des pages officielles, Service des Suisses de l'étranger du DFAE, CH-3003 Berne. Traduction: Jacques Lasserre.

Éditeur/rédaction/publicité: Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél. ++41 31 351 61 00, fax ++41 31 351 61 50, CCP 30-6768-9.

Impression: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Changement d'adresse: prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne.

Le numéro CHF 5.–

Internet: www.revue.ch e-mail: revue@aso.ch



Gabrielle Keller